

**ADDENDUM AL MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA COMISIÓN  
NACIONAL DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA Y EL CENTRO  
NACIONAL DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA DE FRANCIA**

**ENTRE**

La Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT, organismo público, descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propio, con domicilio en Calle Canadá N° 308, Comuna de Providencia, Santiago de Chile - Chile, representada por su Presidenta, Señora Vivian Heyl,

**Y**

El Centre National de la Recherche Scientifique, CNRS, establecimiento público de carácter científico y tecnológico, con domicilio en 3, rue Michel Ange 75794 Paris Cedex 16, FRANCIA, representado por su Director General, Señor Arnold Migus y por su Presidenta, Señora Catherine Bréchnac

En adelante denominadas “Las Partes”,

**CONSIDERANDO:**

El Memorandum de Entendimiento entre CONICYT y el CNRS, firmado el 11 de diciembre del 2007, que expresa la voluntad de desarrollar un programa común de trabajo que permita generar nuevas acciones de cooperación científica que permitan reforzar las ya existentes, en las áreas de Astronomía, Biología Marina y Sismología y que señala en su Artículo 2 que las Partes, de común acuerdo, pueden decidir reforzar este programa de trabajo.

**VISTO:**

El Acuerdo para la creación de una Unidad Mixta de Investigación (UMR 2071) entre CNRS-CONICYT y la Universidad de Chile, suscrito el 28 de abril del 2000, renovado el 1° de enero del 2004 y modificado a UMI 2807 en noviembre 2004,

El acuerdo firmado entre los Ministros de Educación de Chile y Francia durante la visita del Presidente Jacques Chirac a Chile en mayo de 2006, donde se insta a que la Universidad de Chile y el CNRS suscriban un Convenio para la creación de un Centro de Investigación Sismológico en Chile,

El convenio de creación del Laboratorio Internacional Asociado (LIA) “Montessus de Ballore”, suscrito en julio de 2006 entre la Universidad de Chile y el CNRS, con el objetivo de fortalecer la cooperación en investigaciones conjuntas en el área de Sismología,

**SE ACUERDA LO SIGUIENTE:**

Las Partes se comprometen a poner en marcha un programa común de trabajo 2009- 2012, orientado a potenciar la Sismología y Vulcanología, así como a esforzarse en estructurar el

establecimiento en Chile de la Unidad Mixta Internacional (UMI) en Astronomía entre el CNRS y las universidades nacionales competentes.

## SISMOLOGIA

- Prolongar y ampliar el funcionamiento del Laboratorio Internacional Asociado (LIA) "Montessus de Ballore" entre el CNRS y la Universidad de Chile, más allá del 2009.
- Apoyar y facilitar la creación y explotación de una base de datos sismológicos y geodésicos en común.
- Apoyar y reforzar la formación de investigadores jóvenes entre los dos países mediante la asignación de becas de investigación doctoral en cotutela y postdoctoral.
- Apoyar el intercambio de profesores y/o investigadores visitantes de ambos países.

## ASTRONOMIA

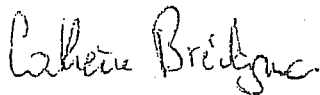
- Las Partes se comprometen a facilitar el proceso conducente al establecimiento en Chile de una UMI en Astronomía entre el CNRS y las universidades nacionales competentes a partir del 1° de enero del 2010.

El presente Addendum al Memorandum de Entendimiento comenzará a regir a partir de la fecha de su firma por las Partes.

Firmado en cuatro (4) ejemplares originales, dos (2) en francés y dos (2) en español, ambas versiones igualmente válidas.

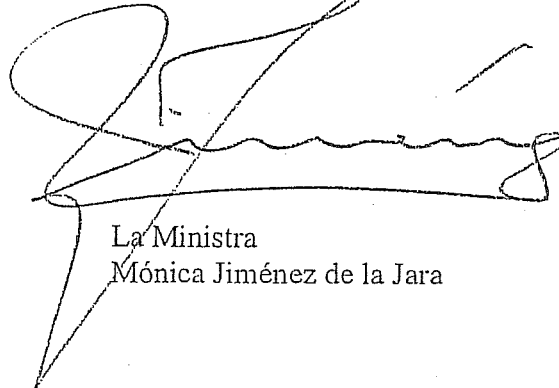
Firmado en Paris el 28 de mayo de 2009

Por el Centre National  
de la Recherche Scientifique



La Presidenta  
Catherine Bréchnac

Por el Ministerio de Educación de Chile



La Ministra  
Mónica Jiménez de la Jara

El Director General  
Arnold Migus